

Mitunterzeichner – Cosignataires: Blatter, Bonny, Bühler, Bürgi, Hildbrand, Nussbaumer, Schnider, Widrig (8)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
Der Postulant verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 31. August 1988

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 31 août 1988

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Präsident: Die Herren Longet und Herczog bekämpfen das Postulat Portmann. Ich beantrage Ihnen, die Diskussion über dieses Geschäft zu verschieben. – Sie sind mit dieser Verschiebung einverstanden.

Verschoben – Renvoyé

88.474

Postulat Savary-Waadt
Unterstützung des ländlichen Tourismus
Postulat Savary-Vaud
Aide au tourisme rural

Wortlaut des Postulates vom 14. Juni 1988

Der Bundesrat wird ersucht, bei der Revision des Bundesgesetzes über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft die Bedürfnisse des ländlichen Tourismus zu berücksichtigen und durch Hilfen oder Kredite die Schaffung touristischer Beherbergungsmöglichkeiten auf Bauernhöfen (gîtes ruraux) zu ermöglichen.

Texte du postulat du 14 juin 1988

Le Conseil fédéral est prié, lors de la révision de la loi fédérale sur les crédits d'investissement dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (LCI), de tenir compte des besoins du tourisme rural et de permettre, par des aides ou des crédits, la transformation ou la construction de gîtes ruraux.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Berger, Bonvin, Cevey, Etique, Martin Jacques, Massy, Perey, Philipona, Pidoux, Rohrbasser, Savary-Fribourg, Theubet, Wanner (13)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Le milieu rural peut procurer aux citadins le calme, la tranquillité, le contact avec la nature et des échanges avec la population paysanne. Il semble être le garant d'un équilibre personnel et familial compromis par les excès de la vie urbaine.

A l'inverse, les vacanciers, par leur présence, sont susceptibles d'apporter aux populations rurales une autre vision de la société et une ouverture culturelle.

Economiquement, le développement du tourisme rural assure dans une certaine mesure la rentabilité de l'infrastructure des régions campagnardes.

Il procure aux propriétaires de ces régions une activité et, par conséquent, un revenu complémentaire.

Pour toutes ces raisons, les vacances à la campagne doivent être encouragées.

Aujourd'hui, la demande pour des séjours à la campagne est très forte. Plus de 2000 demandes sont parvenues à la fédération du tourisme rural à Payerne. Celle-ci n'a pu en honorer que 170.

Les agriculteurs sont intéressés par ce genre de tourisme mais renoncent, faute de moyens, à aménager ou à cons-

truire des gîtes ruraux. (Appartement meublé situé sur l'exploitation). Des crédits d'investissement sont donc indispensables pour développer l'offre et, par là, encourager le tourisme rural.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 14. September 1988

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 14 septembre 1988

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Ueberwiesen – Transmis

88.479

Postulat Carobbio
Beamtenrecht. Berechnung des Ortszuschlages
Postulato Carobbio
Legge sui funzionari. Criteri di calcolo per le indennità di residenza
Postulat Carobbio
Statut des fonctionnaires. Mode de calcul de l'indemnité de résidence

Wortlaut des Postulates vom 15. Juni 1988

Für die Berechnung der Ortszuschläge, die das Beamtenengesetz vorsieht, werden die Dienstorte für Zeiträume von je fünf Jahren in Zuschlagsstufen eingereiht. Da demnächst ein solcher Zeitraum zu Ende geht, ersuchen wir den Bundesrat, inskünftig bei der Festlegung der Kriterien für die Einreihung der Dienstorte in die Zuschlagsstufe auch den Konsumentenpreisindex zu berücksichtigen, den das Bundesamt für Statistik auf lokaler Basis berechnet.

Testo del postulato del 15 giugno 1988

Considerato che sta per giungere a scadenza il periodo di classificazione delle località nelle zone di residenza per il versamento delle rispettive indennità previste dalla legge sui funzionari i sottoscritti chiedono al Consiglio federale di tener conto, in futuro, nella definizione dei criteri per l'attribuzione delle località alle zone in questione anche dell'indice dei prezzi al consumo calcolato dall'Ufficio Federale di statistica su base locale.

Texte du postulat du 15 juin 1988

La loi sur le statut des fonctionnaires règle le calcul des indemnités de résidence. Les localités sont classées périodiquement dans les zones d'indemnités de résidence. La présente période de classement arrivant bientôt à échéance, les soussignés demandent au Conseil fédéral de tenir également compte, à l'avenir, dans la définition des critères à appliquer pour le classement des localités, des indices régionaux des prix à la consommation calculés par l'Office fédéral de la statistique.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Aguet, Baggi, Béguelin, Bodenmann, Borel, Braunschweig, Brügger, Cavadini, Cotti, Danuser, Hafner Ursula, Hubacher, Jeanprêtre, Ledergerber, Longet, Matthey, Mauch Ursula, Meizoz, Neukomm, Pini, Rechsteiner, Salvioni, Stappung, Zbinden Hans, Ziegler, Züger (26)

Schriftliche Begründung

Motivazione scritta – Développement par écrit

La legge sui funzionari all'articolo 37 assegna ai dipendenti federali delle indennità di residenza. Le stesse dipendono dalle zone in cui sono considerate le località di residenza del dipendente. L'ordinanza di applicazione della legge sui funzionari prevede 11 zone (da 0 a 10) e stabilisce la zona che

Postulat Savary-Waadts Unterstützung des ländlichen Tourismus

Postulat Savary-Vaud Aide au tourisme rural

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.474
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	07.10.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1486-1486
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 746

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.